

Regolazione: Aggirando la vite di fissaggio. Altezza desiderata può essere regolata. Dopo aver regolato l'altezza il stativo deve essere rinfissato con la vite di fissaggio.

5.3 Modello da anestesia /bigben
Togliere il dado ad allete sotto il cestello del bracciale e staccare il supporto a parete. Avvitare il supporto a parete con il retro del morsetto universale nr. 10384 servendosi delle vite fornite in dotazione. Posizionare lo strumento sul supporto a parete in modo che la parte superiore del supporto stesso combaci con il bordo del cestello e la parte inferiore sia in corrispondenza della vite sporgente sotto il cestello dello strumento. Infine ravviare saldamente il dado ad allette sulla vite sporgente.

Scelta della dimensione idonea del bracciale
A. Bracciale velcro in nylon
Bracciali disinfeettabili senza camera d'aria
I nostri bracciali velcro in nylon, Bracciali disinfeettabili senza camera d'aria, sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altro di nastro a gancio, il che consente un'apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Tutti i bracciali leccetto quelli per sanaphon® NI sono calibrati, cioè provvisti di linee di misurazione. La scelta della dimensione del bracciale è giusta soltanto se, all'applicazione, la linea bianca "Index Line" si trova nell'ambito di "Range", contrassegnato dal simbolo di freccia. Qualora tale ambito di "Range" non venisse raggiunto, il bracciale sarà troppo piccolo, se invece dovesse venire superato, il bracciale sarà troppo grande. Allo scopo di ottenere risultati di misurazione esatti è assolutamente necessario scegliere il bracciale di dimensione giusta.
Bracciale velcro in nylon (Two Piece Reusable Velcro Cuff)
Per tutti i modelli (leccetto sphygmotensiophone, sanaphon® e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:

Bracciali disinfeettabili senza camera d'aria (One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube/Two Tube),
Per tutti i modelli (leccetto sphygmotensiophone, sanaphon®, ri-san®)Modelli per automisurazione e exacta®) è possibile scegliere fra i seguenti bracciali, vedi la tabella di bracciali:
Modelli sanaphon® e ri-san® modelli per automisurazione (Two Piece Reusable D-Ring Cuff Self-Mesurament):
Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale. Sono disponibili le misure: Bambini, Adulti, Adulti (braccia obese) e Cosce nelle dimensioni su indicato.

B. Bracciali velcro in cotone (Two Piece Reusable Cuff sphygmotensiophone):
I nostri bracciali velcro in cotone sono dotati da un lato di nastro morbido e dall'altro di nastro a gancio, il che consente un'apertura e chiusura veloce, frequente e senza problemi. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.
E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modello sphygmotensiophone, vedi la tabella di bracciali:

C. Bracciale a ganci in cotone (Two Piece Reusable Hook Cuff):
Nel bracciale a ganci ci sono delle lamelle metalliche nella fodera da un lato, mentre dall'altro lato c'è un gancio metallico inchiodato sulla stoffa del bracciale stesso. Il gancio metallico viene appeso alle lamelle della fodera. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito di quanto indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modello sphygmotensiophone, vedi la tabella di bracciali:
Modello sphygmotensiophone, vedi la tabella di bracciali:

D. Bracciale a fascia in cotone (Two Piece Reusable Bandage Cuff):
Il bracciale a fascia è provvisto da un lato a una fascia avvolgibile e dall'altro di gancio. Per fissarlo basta appendere il gancio sulla fascia avvolgibile. Misurare la circonferenza del braccio ed assicurarsi che rientri nell'ambito indicato sul bracciale.

E' possibile scegliere i seguenti bracciali per i seguenti modelli:
Modelli RI shock-proof®, minimus® II, minimus® III, bigben Round / Square (tutte le versioni), e ri-san®, vedi la tabella di bracciali:

Misurazione della pressione sanguigna

- Posizione del paziente secondo l'uso conforme previsto: fare sedere il paziente comodamente, senza accavalzare le gambe, schiena e braccio bene appoggiati, centro del bracciale sulla parte superiore del braccio all'altezza dell'atro destro del cuore; il paziente deve essere il più possibile rilassato e non parlare durante la misurazione; prima della prima misurazione dovrebbero trascorrere circa 5 minuti.
- Chiudere la valvola ruotando la vite di sfiato dell'aria in senso orario e del **ri-san®**.
- Applicazione del bracciale: applicare il bracciale in modo che il suo bordo inferiore si trovi circa 2-3 cm al di sopra dell'incavo del braccio l'altezza dell'atro destro del cuore o circa 5 cm al di sopra dell'articolazione del ginocchio. Accertarsi che il simbolo si trovi sull'arteria. La striscia bianca dell'indice deve trovarsi nel rispettivo campo contrassegnato.

• Dopo avere applicato il bracciale, con l'ausilio della monopalla gonfiarlo fino a circa 20 mmHg al di sopra della pressione sistolica attesa (il valore superiore).

• Posizione dell'operatore durante la misurazione della pressione sanguigna è normalmente davanti o di lato al paziente.

- Negli adulti, si raccomanda di utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (K5) per l'auscultazione. Nei bambini di età compresa tra e 12 anni, utilizzare la fase IV dei rumori di Korotkow (K4) per l'auscultazione. Nella pazienti in gravidanza utilizzare la fase V dei rumori di Korotkow (K5) per l'auscultazione; nei casi in cui i rumori di Korotkow siano percepibili durante lo sgonfiaggio del bracciale, utilizzare K4.
- Posizionare il padiglione dello stetoscopio - di preferenza il nostro modello anestheson cat. n. 4177-01 - 4177-05 - sotto il bracciale sull'arteria.
- Negli apparecchi di automisurazione non è necessario nessuno stetoscopio separato, in quanto il padiglione è integrato nei bracciali. Negli apparecchi di automisurazione, la membrana del padiglione integrato nel bracciale deve essere posizionata sull'arteria. Posizionare il bracciale facendo passare l'edimettaria libera attraverso la staffa di metallo e chiudendo poi il bracciale con l'ausilio della chiusura in velcro.

A. Bracciali con velcro: chiudere il bracciale utilizzando la chiusura in velcro.
B. Bracciali a fascia: fissare il bracciale a fascia agganciando il gancio nella fascia.
C. Bracciali a gancio: nei bracciali a gancio, il gancio di metallo viene agganciato nelle maglie metalliche del rivestimento del bracciale.

• Per potere misurare la pressione sanguigna, aprire la vite di sfiato dell'aria ruotandola in senso antiorario. La velocità di sfiato dell'aria dovrebbe preferibilmente essere compresa tra 2 e 3 mmHg/s e, con un po' di delicatezza, può essere regolata agendo sulla vite. Controllo visivo della velocità di sfiato dell'aria: l'indicatore deve spostarsi sulla scala di 1 - 1,5 graduazioni al secondo. Al termine della misurazione, sgonfiare rapidamente il bracciale aprendo completamente la valvola.

- Il modello **ri-san®** è dotato di una valvola a pulsante che, se premuta, consente di raggiungere la velocità ideale di sfiato dell'aria compreso tra 2 e 3 mmHg/s. Premendo fino all'arresto si ottiene lo sgonfiaggio completo del bracciale.
- Quando si raggiunge il valore di pressione superiore (sistolae), si percepisce un battito ritmico.
- Sistole - Il valore superiore della pressione sanguigna è il valore che si crea quando il cuore si contrae e il sangue viene spinto nei vasi sanguigni.
- Quando si raggiunge il valore inferiore (diastole), il battito cessa.
- Diastole - Il valore inferiore della pressione sanguigna corrisponde al momento in cui il muscolo cardiaco si distende e si riempie nuovamente di sangue.
- La misurazione della pressione sanguigna è terminata.
- Desideriamo richiamare l'attenzione sul fatto che un apparecchio di automisurazione non sostituisce la regolare visita medica e che soltanto il medico è in grado di analizzare con precisione i valori misurati.

Avvertenze per la cura dello strumento

Avvertenza generale
La pulizia e la disinfezione dei dispositivi medici consentono di proteggere il paziente, l'utilizzatore e terzi, nonché di preservare il valore dei dispositivi stessi. A causa del diverso design dei prodotti e dei vari materiali utilizzati, non è possibile fissare alcun limite definito del numero massimo di cicli di ricondizionamento da eseguire. La durata dei dispositivi medici è determinata dalla relativa funzione e dalla cura ad essi riservata. Prima della restituzione per la riparazione, i prodotti difettosi devono essere sottoposti al processo di ricondizionamento descritto.

1. Manometro e monopalla
Pulizia
Il manometro e la monopalla possono essere puliti passandovi un panno umido fino a rimuovere tutte le tracce di sporco visibili.
ATTENZIONE!
Non immergere mai il manometro in liquidi! Il prodotto non può essere sterilizzato e ricondizionato a macchina. Il mancato rispetto di tale requisito può causare danni irreparabili allo strumento!
2. Bracciali
Bracciali con velcro in cotone e nylon (con e senza laticce)
Pulizia:
Dopo avere rimosso l'imbottitura è possibile pulire i rivestimenti di velcro in nylon passandovi un panno umido oppure, come tutti gli altri bracciali, lavandoli con sapone e acqua fredda. In quest'ultimo caso, risciacquare il bracciale con acqua pulita e farlo asciugare all'aria. Pulire l'imbottitura e i tubi passandovi un panno umido.
Disinfezione:
Dopo avere rimosso l'imbottitura, è possibile lavare il rivestimento dei bracciali in acqua fredda con un disinfettante e poi farlo asciugare all'aria. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente prodotti di efficacia comprovata, al rispetto delle disposizioni nazionali. L'imbottitura e i tubi possono essere puliti passandovi un panno di cotone con un po' d'alcol.

Bracciali disinfeettabili senza imbottitura
Pulizia:
Il bracciale può essere pulito passandovi un panno umido oppure, come tutti gli altri bracciali, lavandolo con sapone e acqua fredda. Risciacquare con acqua pulita. Questa bracciale può anche essere lavato in lavatrice fino a 60°. Prima dell'utilizzo successivo, occorre verificare che nel bracciale non vi sia più alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.
Disinfezione:
Il bracciale può essere immerso completamente nella soluzione disinfettante. Si raccomanda di utilizzare esclusivamente prodotti di efficacia comprovata, nel rispetto delle disposizioni nazionali. Prima dell'utilizzo successivo, occorre verificare che nel bracciale non vi sia alcuna traccia di umidità. Ciò può influire negativamente sul risultato della misurazione, nonché danneggiare lo sfigmomanometro.

ATTENZIONE!
Non stritare i bracciali di velcro in nylon e i bracciali disinfeettabili senza imbottitura! Non esporre mai i bracciali a radiazione solare intensa! Non porre alcun oggetto appuntito a contatto con il rivestimento del bracciale o con l'imbottitura, per evitare di danneggiarli!

Manutenzione
Per il prodotto non è necessaria nessuna manutenzione.
Prova di precisione
Togliere il tubo dal manometro e tenere il manometro in posizione verticale. Se l'ago si arresta sullo zero della scala, il Vostro apparecchio è regolato preciso. Se invece l'ago si trova fuori dallo zero, l'apparecchio va inviato ad un rivenditore autorizzato **Riester** specializzato o a noi per un aggiustamento.

Controllo metrologico
Tutti i paesi tranne la Germania: Per tutti i paesi, tranne la Germania, si applicano le rispettive disposizioni di legge. Il manometro di riferimento utilizzato per la calibrazione deve esser riconducibile a misure campione nazionali e internazionali.

Avvertenza: Non sono consentite modifiche all'apparecchio".
Dati tecnici
Condizioni ambientali minime alle quali viene rispettata la tolleranza massima di errore di +/- 3 mmHg:

Da 10°C [50°F] a 40°C [140°F] con umidità relativa dell'aria di 85% (non condensante)
Da -20°C (-4°F) a +70°C (158°F) con umidità relativa non condensante

Forme costruttive:
Modelli a mano, da tavolo, da parete, verticali e da anestesia
A scala circolare
A passi di 2 mmHg
Da 0 a 300 mmHg
Da 0 a 300 mmHg
Senza fissazione dello zero
1 o 2, secondo il modello
secondo il modello
A penna
Valvola di sfiamento regolabile

Smaltimento:
Per informazioni in merito allo smaltimento, rivolgersi alla propria istituzione locale competente o al consulente ambientale responsabile.

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of the symbols used
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Разъяснение используемых символов
Spiegazione dei simboli utilizzati

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.
The following symbols are depicted on the packaging.
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.
En el dispositivo o en su embalaje encontrará los siguientes símbolos.
На приборе и упаковке нанесены следующие символы.
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono riportati i seguenti simboli.

Two Piece Reusable Velcro Cuff
LOUT Inside the Cover

Newborn	5-7,5cm	5-8cm
Infant	7,5 - 13 cm	8-13cm
Child	17 - 26 cm	13-17cm
Small Adult	24 - 32 cm	17-24cm
Adult	32 -48 cm	24-34cm
Thigh	42 -50 cm	42-50cm
Thigh XL	50 - 70 cm	50-70cm

One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube / Tow Tube
LOUT On the Cover

Newborn	-----	5 - 8 cm
Infant	-----	8 - 13 cm
Child	-----	13 - 17 cm
Small Adult	-----	17 - 24 cm
Adult	-----	24 - 32 cm
Adult	-----	32 - 41 cm

Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiophone
LOUT Inside the Cover

Infant	7,5 -13 cm	7,5 -13 cm
Child	13 - 20 cm	13 - 20 cm
Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm

Two Piece Reusable Hook Cuff
LOUT Inside the Cover

Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm
--------------	------------	------------

Two Piece Reusable Bandage Cuff
LOUT Inside the Cover

Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm
--------------	------------	------------

Da 10°C [50°F] a 40°C [140°F] con umidità relativa dell'aria di 85% (non condensante)
Da -20°C (-4°F) a +70°C (158°F) con umidità relativa non condensante

Forme costruttive:
Modelli a mano, da tavolo, da parete, verticali e da anestesia
A scala circolare
A passi di 2 mmHg
Da 0 a 300 mmHg
Da 0 a 300 mmHg
Senza fissazione dello zero
1 o 2, secondo il modello
secondo il modello
A penna
Valvola di sfiamento regolabile

Smaltimento:
Per informazioni in merito allo smaltimento, rivolgersi alla propria istituzione locale competente o al consulente ambientale responsabile.

Erläuterung der verwendeten Symbole
Explanation of the symbols used
Explication des symboles utilisés
Explicación de los símbolos utilizados
Разъяснение используемых символов
Spiegazione dei simboli utilizzati

Auf dem Gerät bzw. auf der Verpackung finden sich folgende Symbole.
The following symbols are depicted on the packaging.
Les symboles suivants figurent sur l'appareil ou sur son emballage.
En el dispositivo o en su embalaje encontrará los siguientes símbolos.
На приборе и упаковке нанесены следующие символы.
Sull'apparecchio e/o sulla confezione sono riportati i seguenti simboli.

Two Piece Reusable Velcro Cuff
LOUT Inside the Cover

Newborn	5-7,5cm	5-8cm
Infant	7,5 - 13 cm	8-13cm
Child	17 - 26 cm	13-17cm
Small Adult	24 - 32 cm	17-24cm
Adult	32 -48 cm	24-34cm
Thigh	42 -50 cm	42-50cm
Thigh XL	50 - 70 cm	50-70cm

One Piece Reusable Velcro Cuff One Tube / Tow Tube
LOUT On the Cover

Newborn	-----	5 - 8 cm
Infant	-----	8 - 13 cm
Child	-----	13 - 17 cm
Small Adult	-----	17 - 24 cm
Adult	-----	24 - 32 cm
Adult	-----	32 - 41 cm

Two Piece Reusable Cuff Sphygmotensiophone
LOUT Inside the Cover

Infant	7,5 -13 cm	7,5 -13 cm
Child	13 - 20 cm	13 - 20 cm
Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm

Two Piece Reusable Hook Cuff
LOUT Inside the Cover

Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm
--------------	------------	------------

Two Piece Reusable Bandage Cuff
LOUT Inside the Cover

Adult	24 - 32 cm	24 - 32 cm
--------------	------------	------------

CE-Kennzeichnung kennzeichnet die Übereinstimmung mit der Europäischen Medizinprodukteverordnung 93/42 EWG.
CE marking indicates compliance with European Medical Devices Directive 93/42 EEC.
CE marking CE indique que le produit est conforme à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
Marca CE que indica la conformidad con la directiva sobre productos sanitarios europeos 93/42 CEE
Маркировка CE подтверждает соответствие европейской Директиве по продуктам медицинского назначения 93/42 EEC
Il contrassegno CE certifica la conformità con la Direttiva europea sui Dispositivi Medici 93/42 CEE

SN
Seriennummer / Serial number / Numéro de série / número de serie / номер сборки / Numero di serie

Hersteller / Manufactured by / Fabricant / Fabricante / фабрикант / fabricant
Zulässiger Temperaturbereich in °C für Lagerung und Transport
Temperature limits in °C for storage and transport
Limites de température, en°C, lors du stockage et du transport
Limites de temperatura en °C para almacenamiento y transporte
Допустимый диапазон температур в °C при хранении и транспортировке
Intervallo di temperatura ammesso in °C per la conservazione e il trasporto

Zulässiger Temperaturbereich in °F für Lagerung und Transport
Temperature limits in °F for storage and transport
Limites de température, en °F, lors du stockage et du transport
Limites de temperatura en °F para almacenamiento y transporte
Допустимый диапазон температур в °F при хранении и транспортировке
Intervallo di temperatura ammesso in °F per la conservazione e il trasporto

Zulässige Luftfeuchtigkeit für Lagerung und Transport
Humidity limitation for storage and transport
Limites d'humidité pendant le stockage et le transport
Limite de humedad para almacenamiento y transporte
Допустимая влажность воздуха при хранении и транспортировке
Umidità dell'aria ammessa per la conservazione e il trasporto

Markierungszeichen auf der Manschette für die Lage der Manschette auf der Arterie.
Marking sign on the cuff to indicate the position of the cuff above the artery.
Mettre les marques obéissant le requé debate positionnement de ce dernier sur l'artère
Marca de referencia en el brazalete para ubicación del brazalete sobre la arteria.
Метки на манжете обозначают требуемое положение манжеты на артерии.
Simbolo riportato sul bracciale che indica la posizione del bracciale stesso sull'arteria.

Gebruiksaanweisung befolgen
Follow the operating instructions
Suivre les instructions
Seguir las instrucciones del manual
Соблюдать руководство по применению
Rispettare le istruzioni per l'uso

Vorsicht Bruchgefahr
Fragile, handle with care
Attention: fragile
Fragil, manipular con precaución
Осторожно! Опасность разрушения!
Attenzione, fragile

Tröcken Lagern
Keep dry
Maintenir au sec
Mantener seco
Хранить в сухом месте
Conservare in luogo asciutto

Grüner Punkt (länderspezifisch)
Grüner Punkt (country-specific)
Point Vert (spécifique au pays)
Punto verde (specífico del país)
Маркировка «Зеленая точка» (действует в конкретной стране)
Punto Verde (specífico del paese)

Produkt enthält Latex
Product contains latex
Le présent produit contient du latex
Este producto contiene látex.
Изделие содержит латекс.
Il prodotto contiene lattice.

Tröcken Lagern
Keep dry
Maintenir au sec
Mantener seco
Хранить в сухом месте
Conservare in luogo asciutto

Grüner Punkt (länderspezifisch)
Grüner Punkt (country-specific)
Point Vert (spécifique au pays)
Punto verde (specífico del país)
Маркировка «Зеленая точка» (действует в конкретной стране)
Punto Verde (specífico del paese)

Seriennummer bzw. Chargennummer, Serial number or batch number
Número de série/ de lot, Número de serie o de lote
Серийный номер или номер партии.
Numero di Serie risp. numero di cartica

Datum, Date, Date, Fecha, **дата**, Data,

Stempel und Unterschrift des Fachhändlers, Stamp and signature of the specialist dealer, Cachet et signature du revendeur, Sello y firma del establecimiento especializado, **печать и подпись официального дилера,** Timbre e Firma del Venditore specializzato

Latexfrei
Latexfree
Sans latex
Senza laticce
без латекса
Sin látex

Achtung! Gebrauchsanweisung befolgen.
Caution! Follow the operating instructions.
Attention! Suivez les instructions d'utilisation!
Attenzione! Seguire le istruzioni operative!
Внимание! Следуйте инструкциям по эксплуатации.
Atención! Siga las instrucciones del manual de uso!

LOT-Nummer / YY = steht für den jeweiligen Monat / XXXX = steht für das jeweilige Jahr
LOT-number / YY = stands for the respective month / XXXX = stands for the respective year
Número de lot /YY = signifie le mois / XXXX = stands pour l'année respective
Numero di LOT / YY = sta per il rispetvo mese / XXXX = rappresenta il rispettivo anno
LOT-номер / YY = обозначает месяц производства / XXXX = обозначает год производства
Número de lote / YY = representa el mes respectivo / XXXX = representa el año respectivo

Symbole Armmumfang
Icon arm circumference
Icones circunferencias de bras
Обозначение окружности руки
Simbolo di circonferenza del braccio
Обозначение окружности руки
Simbolo di circonferencias del brazo

Herstellungsdatum
Date of Manufacture
Date de fabrication
Data di produzione
Дата производства
Fecha de manufactura

Achtung
Attention
Attenzione
ВНИМАНИЕ
Atención

Dieses Produkt wurden unter strengsten Qualitätsanforderungen produziert und vor Verlassen unseres Werkes einer eingehenden Endkontrolle unterzogen. Wir freuen uns, dass wir deshalb in der Lage sind eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum auf alle Material- oder Fabrikationsfehler zu rückzuführen sind, gewähren zu können. Ein Garantieanspruch bei unsachgemäßer Behandlung entfällt. Alle mangelhaften Teile des Produkts werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos ersetzt oder repariert. Ausgenommen sind Verschleißteile. Zusätzlich gewähren wir für RI shock-proof 5, precisa N shock-proof 5, precisa N shock-proof 3 Jahre Garantie auf die im Rahmen der CE-Zertifizierung geforderte Kalibrierung. Ein Garantieanspruch kann nur dann gewährt werden, wenn dem Produkt diese vom Händler komplett ausgefüllte und abgestempelte Garantiekarte beigefügt wird. Bitte beachten sie, dass Garantieansprüche innerhalb der Garantiezeit geltend gemacht werden müssen. Überprüfungen oder Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit nehmen wir selbstverständlich gerne gegen Berechnung von Unvermeidliche Kostenanschläge können Sie ebenfalls gerne kostenlos bei uns einholen. Im Fall einer Geräteleistung oder Reparatur bitten wir Sie, das Riester Produkt mit komplett ausgefüllter Garantiekarte an folgende Adresse zurück zuzusenden:

WARRANTY
This product has been manufactured under the strictest quality standards and has undergone a thorough final quality check before leaving our factory. We are therefore pleased to be able to provide a warranty of 2 years from the date of purchase on all defects, which can verifiably be shown to be due to material or manufacturing faults. A warranty claim does not apply in the case of improper handling. All defective parts of the product will be replaced or repaired free of charge within the warranty period. This does not apply to wearing parts. For RI shock-proof, we grant 5 years, for precisa N shock-proof 3 years of guarantee for the required calibration. A warranty claim can only be granted if this Warranty Card has been completed and stamped by the dealer and is enclosed with the product. Please remember that all warranty claims have to be made during the warranty period. We will, of course, be pleased to carry out checks or repairs after expiry of the warranty period at a charge. You are also welcome to request a provisional cost estimate fromms free of charge. In the case of a warranty claim or repair, please return the Riester product with the completed Warranty Card to the following address:

GARANTIE
L'appareil a été fabriqué conformément à de strictes exigences de qualité et a été soumis à un contrôle final soigneux avant de quitter nos usines. Nous nous réjouissons de pouvoir ainsi vous accorder une garantie de 2 ans à compter de la date de l'achat sur tous les vices du tensiomètre incontestablement liés à des défauts de matériaux ou de fabrication. Votre droit à garantie expire lors d'une utilisation inadéquate de cet appareil. Tout droit à garantie expire dans les cas suivants:manipulation incorrecte, non-respect du contenu du mode d'emploi, utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires d'autres fabricants, réparations entreprises de façon autonome ou sans autorisation. De plus nous confirmons pour le RI shock-proof 5, precisa N shock-proof 3 ans de garantie pour l'étalonnage conformément aux exigences de la certification CE. Cette garantie exclut les défauts sur le lampes! Tous les éléments défectueux sur l'appareil seront gratuitement remplacés ou réparés durant la période de garantie. Une préévaluation à partir de la garantie réalisatemos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellenada en su totalidad, a la siguiente dirección:

GARANTÍA
Este producto ha sido fabricado con las máximas exigencias de calidad, y ha sido sometido a un exhaustivo control final antes de salir de la fábrica. Esto nos permite ofrecerle una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra por todos los fallos debidos demostrablemente a fallos de material o de fabricación. La garantía no cubre los defectos que quedará anulada en caso de utilización indebida. Durante el plazo de vigencia de la garantía, todos los componentes defectuosos del producto serán sustituidos o reparados gratuitamente. Quedan excluidos los componentes sometidos a desgaste. Para el RI shock-proof ofrecemos una garantía de 5, para el precisa N shock-proof de 3 años en total sobre la calibración de este. La garantía sólo será válida si se adjunta al producto esta tarjeta de garantía rellenada íntegramente y sellada por el comerciante. Tenga en cuenta que las reclamaciones por garantía deben presentarse dentro del plazo de vigencia de la misma. Naturalmente, una vez transcurrido el plazo de la garantía realizatemos gustosamente cualquier comprobación o reparación mediante el correspondente pago. Puede solicitar un presupuesto gratuito sin ningún compromiso. En caso de prestaciones por garantía o reparación, le rogamos envíe el producto Riester, junto con la tarjeta de garantía rellenada en su totalidad, a la siguiente dirección:

Гарантия
Настоящие изделие произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке. Мы рады сообщить, что мы можем гарантию на 2 года со времени покупки изделия на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием. Для RI ударопрочного, мы предоставляем 5 лет для гарантии, требуемую CE-сертификацией. Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстрознашиваемые части. претензии к качеству принимаются только в том случае, если к Изделию прилагается настоящий гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера. Помните, покупатель, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Запомним, мы будем рады произвести проверку и ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату, пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправить изделие Riester вместе с заполненным гарантийным талоном по следующему адресу:

GARANTIA
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Additionalmente concediamo una garanzia per la calibrazione di 5 anni per RI shock-proof, di 3 anni per precisa N shock-proof, richiesta nell'ambito della certificazione CE. Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni sottoscritte successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

Гарантия
Настоящие изделие произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке. Мы рады сообщить, что мы можем гарантию на 2 года со времени покупки изделия на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием. Для RI ударопрочного, мы предоставляем 5 лет для гарантии, требуемую CE-сертификацией. Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстрознашиваемые части. претензии к качеству принимаются только в том случае, если к Изделию прилагается настоящий гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера. Помните, покупатель, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Запомним, мы будем рады произвести проверку и ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату, пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправить изделие Riester вместе с заполненным гарантийным талоном по следующему адресу:

GARANTIA
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni effettuate arbitrariamente dall'utente e per la normale usura. Additionalmente concediamo una garanzia per la calibrazione di 5 anni per RI shock-proof, di 3 anni per precisa N shock-proof, richiesta nell'ambito della certificazione CE. Eventuali difetti al lampadine sono esclusi dalla garanzia! Tutte le parti difettose dell'apparecchio verranno sostituite o riparate gratuitamente entro il periodo coperto da garanzia. Il diritto di garanzia sussiste soltanto a condizione che all'apparecchio venga allegata la presente Carta di garanzia compilata dal venditore in tutte le sue parti e debitamente provvista di timbro. Fare attenzione che i diritti di garanzia vanno fatti valere entro il periodo di garanzia. Eventuali verifiche o riparazioni sottoscritte successivamente alla scadenza del periodo di garanzia verranno naturalmente eseguite da parte nostra contro pagamento. I rispettivi preventivi di spesa senza impegno si possono richiedere gratuitamente presso di noi. In caso di garanzia o riparazione, si prega di ritornare l'apparecchio intero con relativa Carta di garanzia compilata in tutte le sue parti al seguente indirizzo:

Гарантия
Настоящие изделие произведено с соблюдением строжайших стандартов качества, и до выхода в обращение было подвергнуто тщательной проверке. Мы рады сообщить, что мы можем гарантию на 2 года со времени покупки изделия на случай обнаружения в нем каких-либо недостатков из-за дефектов материала или производственных дефектов. Гарантийные обязательства не распространяются на случаи неправильного обращения с изделием. Для RI ударопрочного, мы предоставляем 5 лет для гарантии, требуемую CE-сертификацией. Все дефектные части изделия будут заменены или отремонтированы в течение гарантийного срока. Это не распространяется на быстрознашиваемые части. претензии к качеству принимаются только в том случае, если к Изделию прилагается настоящий гарантийный талон, заполненный и заверенный печатью дилера. Помните, покупатель, что все претензии принимаются в течение гарантийного периода. Запомним, мы будем рады произвести проверку и ремонт изделия и после истечения срока гарантии, но за плату, пожалуйста, обращайтесь к нам также по поводу предварительной оценки затрат, которая выполняется бесплатно. В случае гарантийных рекламаций, а также для проведения ремонта, отправить изделие Riester вместе с заполненным гарантийным талоном по следующему адресу:

GARANTIA
Il presente apparecchio è stato fabbricato in osservanza a severissimi requisiti di qualità, e prima di lasciare la nostra fabbrica è stato sottoposto ad un accurato controllo finale. Siamo pertanto lieti di poter fornire una garanzia di 2 anni a partire dalla data di acquisto relativamente a tutti i difetti dell'apparecchio che siano dimostrabilmente riconducibili a errori di fabbricazione. La garanzia decade in caso di: manipolazione impropria dello strumento, mancata osservanza delle istruzioni d'uso, uso di parti di ricambio o di accessori di altra marca, in caso di modifiche o riparazioni